

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра языкознания

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 » августа 2016 г.



## Стилистика второго иностранного языка

**Программа учебной дисциплины**

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Испанский язык», «Английский язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры языкознания  
« 16 » июня 2016 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой [подпись] Санченко « 16 » июня 2016 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков  
« 04 » июня 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Мирошнина ЛА [подпись] « 04 » июня 2016 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
« 29 » августа 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_  
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

#### Разработчики:

Коробкина Наталья Игоревна, кандидат филологических наук, доцент кафедры языкознания, ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Стилистика второго иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Испанский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

## **1. Цель освоения дисциплины**

Ознакомление студентов с основными положениями стилистики и развитие умений и навыков стилистического анализа текстов разных функциональных стилей.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина «Стилистика второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Стилистика второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогика», «Педагогическая риторика», «Введение в языкознание», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка 1», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современный русский язык», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Научно-исследовательская работа», «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Анализ текста второго иностранного языка», «Анализ текста первого иностранного языка», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Второй иностранный язык: ретроспективный аспект», «История второго иностранного языка», «История первого иностранного языка», «Межкультурная коммуникация», «Первый иностранный язык: ретроспективный аспект», «Переводоведение», «Практический курс второго иностранного языка 2», «Практический курс первого иностранного языка», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык)», «Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный язык)», «Теория и практика перевода», прохождения практик «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика».

## **3. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

– готовностью использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования (ПК-11);

– (СК-1).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

***знать***

- основные понятия и термины стилистики;
- основные группы и названия выразительных средств и стилистических приемов;
- понятие функционального стиля и основные классификации функциональных стилей;
- понятие текста и его основные категории;

***уметь***

- определять различные стилистически дифференцированные группы лексики;
- определять различные выразительные средства и стилистические приемы;
- определять различные функциональные стили и подстили;
- анализировать тексты различных функциональных стилей и различной стилистической направленности;

***владеть***

- навыками разграничения различных нарушений нормы;
- навыками выделения различных групп выразительных средств и стилистических приемов в рамках предложения;
- принципами выбора регистра общения и языковых средств в зависимости от речевой ситуации;
- основами стилистического анализа текста.

#### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		8
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	56	56
В том числе:		
Лекции (Л)	14	14
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	42	42
<b>Самостоятельная работа</b>	52	52
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		3Ч
Общая трудоемкость	часы	108
	зачётные единицы	3

#### **5. Содержание дисциплины**

##### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Стилистика как отрасль лингвистической науки	Объект, предмет, задачи, основные понятия стилистики. Стилистика в системе прочих лингвистических дисциплин и в системе наук в целом. Языковые и стилистические нормы. Стилистическая дифференциация лексики.
2	Классификация выразительных средств и стилистических приемов	Тропы как изобразительно-выразительные средства. Роль тропов в стилистическом толковании текста. Категории тропов. Лексические стилистические средства. Стилистические ресурсы фразеологии. Фонетические средства художественной организации речи. Способы создания графической образности и ее стилистическое использование. Стилистические возможности частей речи. Синтаксические стилистические средства.
3	Классификация функциональных стилей	Коммуникативно-стилистическая дифференциация национального языка. Функциональный стиль как основная категория функциональной стилистики. Основания классификации функциональных стилей и дальнейшая дифференциация функциональных разновидностей языка. Некоторые общие закономерности функционирования языковых средств в функциональных стилях. Внутрестилевое варьирование.
4	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста	Проблема дефиниции текста и содержания понятия «текст». Типология текстов. Основные категории текста. Внутритекстовые связи. Типы организации текста. Понятие стилистической функции. Проблемы текстолингвистики, стилистический анализ текста. Литературоведческий и лингвистический стилистический анализы текста. Интертекстуальность как один из принципов выдвижения стилистики декодирования.

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Стилистика как отрасль лингвистической науки	4	–	8	10	22
2	Классификация выразительных средств и стилистических приемов	6	–	16	18	40
3	Классификация функциональных стилей	2	–	4	6	12
4	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста	2	–	14	18	34

## **6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

### **6.1. Основная литература**

1. Galperin I.R. English Stylistics. - Изд. 3. - М.: Либроком, 2010. - 336 с..
2. Shakhovskiy V.I. English Stylistics: A Course of Lectures for the 4th year Students of Pedagogical Universities. – Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007. – 123 с..
3. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка [Текст] : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Р. Гальперин. - 3-е изд. - М. : Высшая школа, 1981. - 334 с..
4. Гальперин, И. Р. Стилистика английского языка [Текст] = Stylistics : учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Р. Гальперин. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Высшая школа, 1977. - 334 с.

### **6.2. Дополнительная литература**

1. Кухаренко, В. А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] = A Book of Practice in Stylistics : учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / В. А. Кухаренко. - М. : Высшая школа, 1986. - 144 с..
2. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов, обучающихся по специальности 033200 - англ. яз. / И. В. Арнольд ; науч. ред. П. Е. Бухаркин. - 5-е изд., испр. и доп. - М. : Флинта: Наука, 2002. - 383, [1] с..
3. Арнольд, И. В. Стилистика. Современный английский язык [Текст] : учебник для студентов вузов, обучающихся по спец. 033200 - Англ. яз. / И. В. Арнольд ; науч. ред. П. Е. Бухаркин. - 9-е изд. - М. : Флинта: Наука, 2009. - 383 с.

## **7. Ресурсы Интернета**

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Стилистика второго иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лекционных и лабораторных занятий.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Стилистика второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся

рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Стилистика второго иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.